I. DATOS GENERALES

Departamento: Letras

Año académico: 2016

Carrera: Profesorado de Grado Universitario en Portugués

Espacio curricular: Didáctica de la Lengua Portuguesa

Área: Letras

Año en que se cursa: 4º

Régimen: anual

Carácter: obligatorio

Carga horaria total: 100

Carga horaria semanal: 4

Espacio Curricular correlativo: Didáctica y Curriculum

Equipo de cátedra: Profa. Asociada Máster Clara Violeta Puertas

Prof. Adscripto Ignacio Gallardo

II. FUNDAMENTACIÓN

Para atender a las necesidades de la transformación educativa que a través de la Ley de Educación Nacional 26.206/06 defiende la educación intercultural bilingüe en todos los niveles educativos; y en cumplimiento de las Leyes Nacionales Nº 25.181/99 que establece un Convenio sobre Cooperación Educativa en el MERCOSUR y la Ley Nacional 26.468/09 que instaura que todas las escuelas secundarias del sistema educativo argentino incluirán en forma obligatoria una propuesta curricular para la enseñanza del idioma portugués como lengua extranjera, el Profesorado de Grado Universitario en Portugués de la UNCuyo se propone formar y capacitar a profesores que actúen en diferentes contextos que requieran la enseñanza del Portugués como Lengua Extranjera (PLE).

En este contexto, una formación sólida y diversificada en el área de la didáctica de la enseñanza de la lengua portuguesa se hace de suma importancia. Se entiende que la capacidad de enseñar es la suma de conocimientos lingüísticos, socioculturales, destrezas y capacidades cognitivas personales, además de un manejo de las herramientas pedagógicas que permitan al profesor el mejor manejo de los conocimientos mencionados con la finalidad de llegar junto a sus alumnos a su objetivo: se competente en una lengua extranjera.

Respondiendo a los documentos de la enseñanza argentinos y también a los que rigen el aprendizaje de la lengua extranjera en el contexto nacional, la fundamentación teórica en didáctica es punto central en la formación y labor diaria de los profesores.

III.OBJETIVOS

- Adquirir conocimientos teóricos sobre diferentes abordajes metodológicos de la didáctica del portugués lengua extranjera.
- Dominar conceptos fundamentales en la enseñanza/aprendizaje de portugués LE y LS.
- Adquirir conocimientos sobre la gestión del proceso de enseñanza/aprendizaje.
- Acercarse al uso de TIC's en la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras.
- Desarrollar las capacidades como docente de lengua extranjera.
- Tener los conocimientos necesarios para programar un curso de PLE en diferentes niveles.
- Acercarse a las herramientas de formación docente continuada.

IV. CONTENIDOS

Unidad 1 – Didáctica de las lenguas extranjeras.	- Breve recorrido histórico. Principales métodos aplicados a la enseñanza de lenguas extranjeras. - El abordaje comunicativo y el enfoque por tareas: conceptos. - El Marco Europeo Común de Referencia para las lenguas. - Conceptos fundamentales en la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras. - La situación de la enseñanza de PLE en la actualidad.
Unidad 2 – Planificación	- Qué es el currículo - Documentos que rigen la planificación de la lengua extranjera - Quién, cuándo y cómo planificar - Análisis de necesidades - Los objetivos de la enseñanza de lengua extranjera en los diferentes niveles. - La enseñanza de LE en las diferentes edades.
Unidad 3 – La producción de materiales	- Los diferentes materiales según distintos objetivos - La enseñanza de PLE con fines específicos - La secuencia didáctica - ¿Qué son actividades?

	- Las TIC's: acercamiento a las herramientas básicas (blog, wiki, línea del tiempo, etc.)
Unidad 4 – La evaluación	- Quién evalúa, qué, cuándo y cómo evaluar. - El portfolio de lenguas - El papel del profesor y del alumno en la evaluación
Unidad 5 – La clase	- El papel de la gramática en la enseñanza/aprendizaje de PLE - El tratamiento del error - Pragmática y enseñanza de LE. - El texto literario y la clase de PLE - - El desarrollo de las diferentes destrezas en el aula PLE - El concepto de interacción didáctica
UNIDAD 6 – Formación	- La formación continuado del profesor de LE - Investigación y docencia

IV. Metodologías, técnicas y recursos de enseñanza aprendizaje
Clases expositivas basadas en la interacción y los debates;
Tareas individuales y grupales;
Reuniones en grupos de investigación;
Presentación de seminarios - oral e escrita;
Evaluaciones escritas individuales;
Trabajos prácticos sobre los contenidos de la cátedra.

V. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografia Básica

ALMEIDA FILHO, J. C. P. (Org.) *Parâmetros atuais para o ensino do português língua estrangeira*. Campinas: Pontes, 1997.

ALMEIDA FILHO (et ali). *A formação auto-sustentada do professor de língua estrangeira*. Boletim APLIESP, São Paulo: no. 47, junho de 1998.

ALMEIDA FILHO, JCP *Tendências na formação continuada do professor de língua estrangeira*. In Apliemge - Ensino e Pesquisa, Publicação da Associação dos Professores de Língua Inglesa do Estado de Minas Gerais, Belo Horizonte, n. 1, p.29-41, 1997.

ALLWRIGHT, D. *The death of the method.* Plenary paper for the SGAV Conference, Carleton University: Ottawa, may, 1991.

BARCELOS, Ana Maria Ferreira. *Crenças sobre aprendizagem de línguas, linguística aplicada e ensino de línguas*. Linguagem & Ensino, Vol. 7, No. 1, 2004 (123-156).

BASTOS, Maria Inês. *O impacto das TIC's na educação*. Cap 3 e 4.

CAVALCANTI & MUNIZ, Camila Dantas e Ilane Ferreira. *O lugar da literatura no ensino de Espanhol como língua estrangeira.* Holos, Ano 25, Vol. 4

CONSELHO DA EUROPA. *Quadro Europeu Comum de referência para as línguas: aprendizagem, ensino e avaliação*. Edições Asa, 2001.

COSCARELLI, C. V. Estratégias de Aprendizagem de Língua Estrangeira: uma breve introdução. Educação e Tecnologia. Belo Horizonte: CEFET-MG, v. 4, n.4, p. 23-29, jan./jul., 1997

CRISTOVÃO, V.L.L. *Sequências Didáticas para o ensino de línguas*. In: DIAS, R.; CRISTOVÃO, V. L. L. (Org.). O Livro Didático de Língua Estrangeira: múltiplas perspectivas. 1a.. ed. Campinas: Mercado de Letras, 2009. p. 305-344

DOLZ (et ali). *Sequências didáticas para o oral e a escrita: apresentação de um procedimento*. (sem referência)

DUSSEL & QUEVEDO, Inés y Luis Alberto. *Las experiencias educativas com las nuevas tecnologias*. In: *Educación y nuevas tecnologias: los desafíos pedagógicos ante el mundo digital*. 1a ed. - Buenos Aires : Santillana, 2010. Cap.3

GONÇALVES, Perpétua. *Afinal, o que são erros de português?* I Jornadas de Língua Português. Dinâmicas do Português em Moçambique, Maputo, 2005.

GONÇALVES, Perpétua. *Pesquisa linguística e o ensino do Português L2: potencialidades das taxonomias do erro*. Linguística - Revista de Estudos Linguísticos da Universidade do Porto - Vol. 2 - 2007, pp. 61-76

GRIFFIN, Kim. *Linguística aplicada al español como 2/L*. Madrid: Arco Libros, 2005.

HENKEL, Valmiz Regina Hoardth. O ensino de língua estrangeira orientado por gêneros do discurso: implicações e proposta de material didático para o Ensino Médio. Monografia. UFRGS, 2009.

LEFFA, Vilson. *Como produzir materiais para o ensino de línguas*. (sem referência)

LIMA, Ana Paula. *Ensino de língua estrangeira para crianças: o papel do professor*. Cadernos da Pedagogia - Ano 2, Vol.2, No.3 jan./jul 2008.

MACOWSKI, Edcleia A. Basso. *A construção do ensino-aprendizagem de língua estrangeira em adolescentes*. Dissertação de mestrado. Departamento de linguística aplicada, Universidade de Campinas. 1993. Cap. 2

MARCUSCHI, Luis Antônio. *Gêneros textuais: definição e funcionalidade*. (sem referência)

MENDES, Kaline Araújo. *Português língua estrangeira: uma análise do livro didático.* Dissertação de mestrado, Universidade Federal da Bahia, 2006. Cap 1

MOTA, Fernanda. *Literatura e(m) ensino de língua estrangeira.* Fólio – Revista de Letras Vitória da Conquista v. 2, n. 1 p. 101-111 jan./jun. 2010.

PACHECO, Denise Gomes Leal da Cruz. *Abordagens e Métodos de Ensino de Língua estrangeira.* IN: _____. *Português para estrangeiros e os materiais didáticos: um olhar discursivo.* TESE (Doutorado em Letras) – Universidade Federal do Rio de Janeiro, Instituto de Letras, 2006.

PRABHU, N. S. *There is no best method – why?* TESOL Quarterly 24, p. 161-176, 1990.

PRATTS, Susi Mari. *O ensino de segunda língua para crianças.* UNISUL. (sem referência)

RITTER, Rejane Koppe Rolim. A análise de necessidades e o ensino de inglês com fins específicos. UFPR (sem referência)

ROCHA, Cláudia Hilsdorf. O ensino de línguas para crianças no contexto educacional brasileiro: breves reflexões e possíveis provisões. D.E.L.T.A., 23:2., 2007(273-319)

ROCHA, C. H.; BASSO, E. A. (Orgs.). Ensinar e aprender língua estrangeira nas diferentes idades: reflexões para professores e formadores. São Carlos: Claraluz, 2008.

RODRIGUES, Ricardo Madureira. *O ensino da gramática em língua estrangeira: concepções de uma professora e implicações em sua prática.* Uberlândia, 2005. Dissertação de mestrado. Cap. 3

SANTOS, Marcelo. *Pragmática: Uma Proposta de Ensino de Língua Estrangeira.* Revista Desempenho, v. 12, n. 1, junho/2011.

SCHMIDT DE CAMARGO, Daniella. *Aspectos do Ensino de Língua Portuguesa como língua estrangeira.* Centro de Comunicação e Letras – Universidade Presbiteriana Mackenzie São Paulo – SP.

TEIXEIRA, Vera Lúcia da Silva. *Competência comunicativa em língua estrangeira (que conceito é esse?).* Soletras, Ano IV, N°08. São Gonçalo: UERJ, jul/dez.2004.

VENTURELLA, Valéria Moura. Texto adaptado do referencial teórico da Dissertação de Mestrado Rumo a uma abordagem transdisciplinar para o processo de ensino e aprendizagem de língua inglesa em sala de aula (VENTURELLA, 2004).

Avaliação criterial /Avaliação normativa. "Pensar avaliação, melhorar a aprendizagem"/IIE Lisboa: IIE, 1994.

Bibliografia Sugerida

ALMEIDA FILHO, J. C. P. (Org.) O Professor de Língua Estrangeira em Formação. Campinas: Pontes, 1999.

ALMEIDA FILHO, J.C.P de. Dimensões Comunicativas no ensino de Línguas. 2ªEd. São Paulo: Pontes, 1998.

BROWN, H. D. *Principles of language learning and teaching.* Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice Hall, 1997.

CUNHA, M.J. & SANTOS, P *Tópicos em Português Língua Estrangeira.* Textos Universitários. Brasília: Editora da UnB, 2000.

FURTOSO, Viviane Bagio. (Org.). *Formação de professores de Português para Falantes de Outras Línguas: reflexões e contribuições.* Londrina: EDUEL, 2009.

KALIL, Michèle. *Aquisição de linguagem*. Trad. Marcos Marcionilo. São Paulo: Parábola, 2013.

RICHARDS, J. C. & RODGERS, T. *Approaches and methods in language teaching.* New York: Cambridge University Press, 2001.

ROTTAVA, L. *A Leitura e a escrita como processos interrelacionados de construção de sentidos em contexto de ensino/aprendizagem de português como L2 para hispano-falantes.* Coleção Trabalhos Acadêmico-Científicos, Série Teses de Doutorado, 3. Ijuí, RS: Edit. Unijuí, 2003.

De las clases:

Los materiales de estudio de cada cátedra deberán estar disponibles de forma accesible a todos los alumnos inscriptos, sea por el medio convencional y/o digital.

De las evaluaciones:

a) Evaluación de proceso:

Se tendrán en cuenta:

- la elaboración y presentación de producciones orales y escritas y la aprobación de los trabajos prácticos y/o exámenes escritos u orales;
- la participación, creatividad, originalidad, motivación y colaboración en trabajos individuales como grupales.

b) Condiciones de Aprobación:

REGULAR	Los alumnos **REGULARES** deberán:

	- realizar 100% y aprobar 80% de los trabajos prácticos con nota mínima 6 (60% a 64%) a lo largo del cursado. - realizar 2 exámenes parciales y aprobarlos con nota mínima 6 (60% a 64%). Cada examen parcial contará con una instancia recuperatoria. - rendir un examen final escrito u oral frente a una mesa examinadora y aprobarlo con nota mínima 6 (60% a 64%). Los alumnos regulares podrán **PROMOCIONAR** las materias siempre y cuando: - realicen y aprueben 100% de trabajos prácticos y exámenes parciales a lo largo del cursado con nota mínima de 80%. - Aprueben un coloquio, trabajo práctico o un examen integrador oral o escrito con nota mínima 8 (75% a 84%), cuyo objetivo es confirmar el conocimiento de la materia y el desarrollo de las habilidades profesionales del alumno en condiciones de promocionar la materia. La calificación final se promediará entre las notas de los exámenes parciales y la nota obtenida en el coloquio, trabajo práctico o examen integrador de los contenidos. El alumno que promocione la materia, o sea, cumpla con todos los requisitos anteriores, estará liberado del examen final frente a una mesa examinadora.
NO REGULAR	Los alumnos **no regulares** deberán: - aprobar un trabajo integrador a presentarse una semana antes de la fecha de la mesa del examen. - aprobar un examen final escrito y/u oral frente a una mesa examinadora con nota mínima 6 (60% a 64%). En caso de que el profesor decida tomar un examen oral, se podrá elegir un "tema especial" que será informado al alumno con antecedencia. En caso de que el profesor decida tomar solamente un examen escrito u oral final, este debe ser aprobado con mayores exigencias a lo exigido al alumno REGULAR.
LIBRE	- presentar la carpeta completa de la cátedra, incluyendo los contenidos y sus respectivos trabajos prácticos en el día del examen. La presentación de esta será condición para rendir los exámenes escrito y oral. - aprobar un examen final escrito y un examen oral frente a una mesa examinadora con nota mínima 6 (60% a 64%). El alumno deberá aprobar el examen escrito para

	acceder al examen oral. El examen oral estará basado en todo el contenido de la cátedra y el(los) tema(s) será(n) definido(s) en el momento del examen, uno por el alumno y otro por el profesor. Los exámenes finales destinados a los alumnos LIBRES deberán ser aprobados con mayores exigencias con relación al aplicado a los alumnos NO REGULARES.

c) Trabajos Prácticos y Exámenes:

El profesor Titular o a cargo de cada cátedra establecerá en el programa las pautas de evaluación de la misma.

Los trabajos prácticos serán individuales y/o grupales, de acuerdo con lo que sea solicitado por el profesor.

Los trabajos prácticos orales y/o escritos deben ser presentados en la fecha y forma requeridas por el profesor de cada cátedra.

En caso de que el profesor opte por exámenes escritos como medio de evaluación, habrá instancias recuperatorias obligatorias. Los trabajos prácticos no se recuperan.

Mendoza, 27 de marzo de 2015

Prof. Clara Puertas

Dice: Mendoza, 30 de marzo de 2016

Prof. Clara Violeta Puertas
Profesorado de Grado Universitario en Portugués
FFYL-UNCUYO